

Table for comments and observations by Siemens Mobility with regard RIS 2020 update 2024					Tabel met opmerkingen en observaties van Siemens Mobility met betrekking tot RIS 2020 update 2024					
No.	Comment type <i>E: editorial, T: technical, G: general</i>	Number of article/ Paragraph/ Annex	Figure/ Table /Note	Comments (justification for modification) by the issuer	Proposed modifications	Type opmerking <i>E: redactioneel, T: technisch, G: algemeen</i>	Nummer van artikel/ Paragraaf/ Bijlage	Figuur/ Tabel /Opmerking	Opmerkingen (motivatie voor wijziging) van de auteur	Voorgestelde wijzigingen
1	G	overall	UIC-550	Die UIC550 widerspricht in wesentlichen Teilen der RIS selbst (z.B. bei den 75Hz-Grenzwerten, für die die RIS zusätzlich noch die ebenfalls widersprüchliche und zurückgezogene Vornorm CLC/TS 50238-2:2015 zitiert), sowie anderen gültigen Regelungen. Wir haben jetzt das ERA-Frequenzmanagement, das Grenzwertkurven für Gleiskreise definiert, ebenso definiert ERA die Aufteilung des Budgets zwischen Lok und Wägen, die Fahrzeugimpedanzen ebenfalls. All das ist im Widerspruch zur UIC	Die Bezugnahme der UIC-550 als „relevante Norm“ ist zu auszuklammern	G	algemeen	UIC-550	UIC550 is op essentiële onderdelen in tegenspraak met de RIS (bijvoorbeeld de 75Hz-grenswaarden, waarvoor de RIS eveneens de tegenstrijdige en ingetrokken voornorm CLC/TS 50238-2:2015 aanhaalt), alsmede met andere geldende regelgeving. We hebben nu het ERA-frequentiebeheer dat grenswaardecurven voor spoorcircuits definieert; ERA definieert eveneens de verdeling van de beschikbare capaciteit tussen locs en rijtuigen, evenals voertuigimpedanties. Dit alles is in tegenspraak met UIC	Alle verwijzingen naar UIC-550 als 'relevante norm' moeten worden verwijderd
2	G	overall	Referenzen auf nie in Kraft getretene Normen	Die RIS bezieht sich vielfach auf die zurückgezogene Vornorm CLC/TS 50238-2:2015. Beispielsweise definiert die RIS die Anforderungen an 75Hz-Gleiskreise in nie dagewesenem Detail, fordert aber gleichzeitig noch die Einhaltung der alten Grenzwerte in der CLC/TS 50238-2:2015, die dazu im Widerspruch stehen. Ferner bedient sich die RIS an Testvorschriften und „Additionsregeln“ der 50238-2:2015, die aber in der künftigen EN-50728 neu definiert werden. Die 50728 wurde in der CENELEC WG34 erstellt, und soll Test/Bewertungsverfahren für Störströme definieren im Rahmen des ERA Frequenzmanagements. Sie geht jetzt ins final voting; eine Ablehnung ist theoretisch immer noch möglich, aber wenig wahrscheinlich.	Die Anforderungen aus der zurückgezogenen Vornorm CLC/TS 50238-2:2015 sind in einer künftigen Version der RIS durch EN50728 zu ersetzen.	G	algemeen	Verwijzingen naar normen die nooit van kracht zijn geworden	De RIS verwijst vaak naar de ingetrokken voornorm CLC/TS 50238-2:2015. Zo definieert de RIS gedetailleerde eisen voor 75Hz-spoorcircuits, maar eist tegelijkertijd naleving van de oude grenswaarden in CLC/TS 50238-2:2015, die hiermee in tegenspraak zijn. Verder maakt de RIS gebruik van testvoorschriften en 'optellingsregels' uit 50238-2:2015, die echter in de aanstaande norm EN-50728 opnieuw zullen worden gedefinieerd. Deze nieuwe norm 50728 is opgesteld door CENELEC WG34, en is bedoeld om test-/evaluatieprocedures voor stroomstromen te definiëren als onderdeel van het ERA-frequentiebeheer. Dit normvoorstel gaat nu definitief in stemming; afwijzing ervan is theoretisch nog steeds mogelijk, maar onwaarschijnlijk.	De eisen uit de ingetrokken voornorm CLC/TS 50238-2:2015 zullen in een toekomstige versie van de RIS worden vervangen door EN50728.
3	T		nicht erfüllbare Anforderungen	die RIS stellt gerade zum Thema 75Hz unzumutbare und absurde Anforderungen	Hier besteht Klärungsbedarf. Einbindung der ERA erstrebenswert	T		eisen waaraan niet kan worden voldaan	De RIS stelt onredelijke en onlogische eisen, vooral wat betreft 75Hz	Er is hier behoefte aan verduidelijking. Integratie met ERA is wenselijk
4	G	Artikel 20	befristete Nutzungserlaubnis	Wieso jetzt nur „befristet“? Was bezweckt der Zusatz bezweckt und welche Konsequenzen bedeutet das?	Hier besteht Klärungsbedarf. Einbindung der ERA erstrebenswert	G	Artikel 20	bepaalde gebruiksvergunning	Waarom nu slechts 'bepakt'? Wat is het doel van deze toevoeging en welke consequenties heeft dit?	Er is hier behoefte aan verduidelijking. Integratie met ERA is wenselijk
5	G	Artikel 20	Liste beizufügender Unterlagen	Es folgt eine deutlich erweiterte Liste von beizufügenden Unterlagen, darunter auch „alle vernünftigerweise vorhersehbaren Risiken“, und im nächsten Punkt dann - eine oder mehrere Bescheinigungen, die von Konformitätsbewertungsstellen im Sinne von Artikel 26u Absatz 1 und Artikel 26v Absatz 1 des Gesetzes ausgestellt wurden; - eine Erklärung des Antragstellers im Sinne von Artikel 16 der Durchführungsverordnung (EU) Nr. 402/2013, die auf der Grundlage eines Sicherheitsbewertungsberichts erstellt wurde, der von den Bewertungsstellen im Sinne von Artikel 7 der Durchführungsverordnung (EU) Nr. 402/2013 vorgelegt wurde.	Das erscheint redundant. Der Sicherheitsbewertungsbericht sollte doch „alle vorhersehbaren Risiken“ abdecken. Hier besteht Klärungsbedarf. Einbindung der ERA erstrebenswert	G	Artikel 20	Lijst met bij te voegen documenten	Dit is een uitgebreide lijst met bijlagedocumenten die ook 'alle redelijkerwijs te verwachten risico's' bevatten, met daarna in de volgende punten - één of meer certificaten afgegeven door conformiteitsbeoordelingsinstanties in de zin van artikel 26u lid 1 en artikel 26v lid 1 van de wet; - een verklaring van de aanvrager in de zin van artikel 16 van Uitvoeringsverordening (EU) nr. 402/2013, opgesteld op basis van een veiligheidsbeoordelingsrapport ingediend door de beoordelingsinstanties in de zin van artikel 7 van Uitvoeringsverordening (EU) nr. 402/2013.	Dit is dubbelop. Het veiligheidsbeoordelingsrapport omvat doorgaans 'alle voorzienbare risico's'. Er is hier behoefte aan verduidelijking. Integratie met ERA is wenselijk
6	E	overall		Structuring of requirements according to: Commission Implementing Decision (EU) 2015/2099 of 17 Nov 2015 amending decision 2009/965/EC as regards an updated list of parameters to be used for clasifying national rules (notified under document C(2015) 7869) (Text with ERA relevance) http://data.europa.eu/eli/dec_impl/2015/2299/oj			6	algemeen		Structureren van vereisten volgens: Uitvoeringsbesluit (EU) 2015/2099 van de Commissie van 17 november 2015 tot wijziging van Beschikking 2009/965/EG wat betreft een bijgewerkte lijst van parameters voor het classificeren van nationale regels (kennisgeving volgens document C(2015) 7869) (voor de ERA relevante tekst) http://data.europa.eu/eli/dec_impl/2015/2299/oj
7	E/T	Anhang III zu Artikel I Abschnitt X Absatz 5 (Anhang 5 zu Artikel 10 Absatz 1 unter a)	Abbildung 3 in Abschnitt 5.2 des Anhangs III (bzw. Anhangs 5)	Für Stromabnahme ist in der Bezeichnung des Knickpunktes "1350 V (0.95 x Un)" der Wert für den Faktor a mit 0.95 fehlerhaft. Der korrekte Wert für den Faktor a muss 0.9 sein (siehe auch Abschnitt 7.3 in EN50388-1:2022), da auch dann das Ergebnis aus 0.9 multipliziert mit Un von 1500 V den Wert von 1350 V ergibt. Für Stromrücklieferung sind in den beiden Bezeichnungen der Spannungsgrenzwerte "1200 (U6 Anhang 3)" und "1950V (Umax2, U8 Anhang 3)" noch Verweise auf einen älteren Stand der RIS enthalten, die im vorliegenden Entwurf zur Änderung der RIS von 2020 nicht mehr enthalten sind. Weiterhin fehlt bei der einen Bezeichnung "1200 (U6 Anhang 3)" die Einheit "V" beim angegebenen Spannungswert.	Bezeichnung des Knickpunktes von "1350 V (0.95 x Un)" ändern in "1350 V (0.9 x Un)". Bezeichnung des Spannungsgrenzwertes von "1200 (U6 Anhang 3)" ändern in "1200 V", sowie Bezeichnung des Spannungsgrenzwertes von "1950V (Umax2, U8 Anhang 3)" ändern in "1950 V (Umax2)".	E/T	Bijlage III bij artikel I, punt X, lid 5 (Bijlage 5 bij artikel 10, lid 1, onder a)	Afbeelding 3 in punt 5.2 van bijlage III (of bijlage 5)	Voor het stroomverbruik is de waarde 0,95 voor de factor a onjuist bij de aanduiding van het buigpunt "1350 V (0,95 x Un)". De juiste waarde voor de factor a moet 0,9 zijn (zie ook punt 7.3 in EN50388-1:2022), omdat 0,9 vermenigvuldigd met een Un van 1500 V de waarde 1350 V oplevert. Voor stroomteruglevering bevatten de twee aanduidingen van de spanningsgrenswaarden "1200 (U6 Bijlage 3)" en "1950V (Umax2, U8 Bijlage 3)" nog verwijzingen naar een oudere versie van de RIS, die niet meer in deze ontwerpwijziging van de RIS uit 2020 staan. Bovendien ontbreekt in één aanduiding "1200 (U6 bijlage 3)" de eenheid "V" in de opgegeven spanningswaarde.	Wijzig de aanduiding van het buigpunt van "1350 V (0,95 x Un)" naar "1350 V (0,9 x Un)". Wijzig de aanduiding van de spanningsgrenswaarde van "1200 (U6 bijlage 3)" naar "1200 V", evenals wijzig de aanduiding van de spanningsgrenswaarde van "1950V (Umax2, U8 Bijlage 3)" naar "1950 V (Umax2)".
8	G/T	Anhang I zu Artikel I Abschnitt X Absatz 1 (Anhang 1 zu Artikel 1)	Tabelle relevanter Normen	In der Tabelle der relevanten Normen wird in der Spalte "Zwingende Punkte der Norm" oftmals nur der Text "Relevanter Punkt" angegeben, nicht jedoch das für die jeweils zu bewertenden Eigenschaften relevante Kapitel aus der Norm. Damit ist nicht weder offensichtlich noch eindeutig festgelegt, welches Kapitel aus der Norm relevant für den Nachweis der zu bewertenden Eigenschaften ist.	Die jeweils relevanten Kapitel der Norm, die zwingend für die Bewertung der genannten Eigenschaften heranzuziehen sind, müssen konkret in der Tabellenpalte "Zwingende Punkte der Norm" aufgeführt werden.	G/T	Bijlage I bij artikel I, punt X, lid 1 (Bijlage 1 bij artikel 1)	Tabel met relevante normen	In de tabel met relevante normen wordt in de kolom "Verplichte punten van de norm" vaak alleen de tekst "Relevant punt" vermeld, maar niet het hoofdstuk uit de norm dat relevant is voor de te beoordelen eigenschappen. Dit betekent dat niet expliciet en duidelijk is gedefinieerd welk hoofdstuk van de norm relevant is voor de verificatie van de te beoordelen eigenschappen.	De relevante hoofdstukken van de norm, die moeten worden gebruikt om de genoemde eigenschappen te beoordelen, moeten specifiek worden vermeld in de tabelkolom "Verplichte punten van de norm".

Table for comments and observations by Siemens Mobility with regard RIS 2020 update 2024					Tabel met opmerkingen en observaties van Siemens Mobility met betrekking tot RIS 2020 update 2024					
9	E	Anhang III zu Artikel I Abschnitt X Absatz 5 (Anhang 5 zu Artikel 10 Absatz 1 unter a)	Tabelle 2 in Abschnitt 1.1 des Anhangs III (bzw. Anhangs 5)	In der Tabelle 2 Spalte "Phänomen" wird wiederholt auf die Norm EN 50238-1 6.4.3, d.h. auf den Abschnitt 6.4.3 der Norm EN 50238-1 (lt. Angabe in Anhang I zu Artikel I Abschnitt X Absatz 1 ist das die Norm EN 50238-1:2019) verwiesen. In diesem Ausgabestand der Norm gibt es jedoch keinen Abschnitt 6.4.3, so dass der Verweis ins Leere läuft. Vermutlich ist Abschnitt B.4.4 "Prüfverfahren" der EN 50238-1:2019 der relevante, da dieser dem Abschnitt 6.4.3 "Prüfverfahren" aus einem früheren Stand der Norm entspricht.	EN 50238-1 6.4.3 ändern in EN 50238-1 B.4.4	E	Bijlage III bij artikel I, punt X, lid 5 (Bijlage 5 bij artikel 10, lid 1, onder a)	Tabel 2 in punt 1.1 van bijlage III (of bijlage 5)	In de kolom "Fenomeen" van Tabel 2 wordt herhaaldelijk verwezen naar de norm EN 50238-1 6.4.3, d.w.z. naar punt 6.4.3 van de norm EN 50238-1 (volgens de informatie in bijlage I bij artikel I, punt X lid 1 is dit de norm EN 50238-1:2019). In deze normversie bestaat punt 6.4.3 echter niet, dus deze verwijzing is zinloos. Vermoedelijk wordt hier punt B.4.4 "Testprocedures" van EN 50238-1:2019 bedoeld, aangezien dit overeenkomt met punt 6.4.3 "Testprocedures" uit een eerdere versie van de norm.	EN 50238-1 6.4.3 wijzigen naar EN 50238-1 B.4.4
10	E	Anhang III zu Artikel I Abschnitt X Absatz 5 (Anhang 5 zu Artikel 10 Absatz 1 unter a)	2. Absatz in Abschnitt 5 des Anhangs III (bzw. Anhangs 5)	Es wird auf die Norm EN 50238-1 § 6.4.3, d.h. auf den Abschnitt 6.4.3 der Norm EN 50238-1 (lt. Angabe in Anhang I zu Artikel I Abschnitt X Absatz 1 ist das die Norm EN 50238-1:2019) verwiesen. In diesem Ausgabestand der Norm gibt es jedoch keinen Abschnitt 6.4.3, so dass der Verweis ins Leere läuft. Vermutlich ist Abschnitt B.4.4 "Prüfverfahren" der EN 50238-1:2019 der relevante, da dieser dem Abschnitt 6.4.3 "Prüfverfahren" aus einem früheren Stand der Norm entspricht.	EN 50238-1 § 6.4.3 ändern in EN 50238-1 § B.4.4	E	Bijlage III bij artikel I, punt X, lid 5 (Bijlage 5 bij artikel 10, lid 1, onder a)	2e lid in punt 5 van bijlage III (of bijlage 5)	Er wordt herhaaldelijk verwezen naar de norm EN 50238-1 § 6.4.3, d.w.z. naar punt 6.4.3 van de norm EN 50238-1 (volgens de informatie in bijlage I bij artikel I, punt X lid 1 is dit de norm EN 50238-1:2019). In deze normversie bestaat punt 6.4.3 echter niet, dus deze verwijzing is zinloos. Vermoedelijk wordt hier punt B.4.4 "Testprocedures" van EN 50238-1:2019 bedoeld, aangezien dit overeenkomt met punt 6.4.3 "Testprocedures" uit een eerdere versie van de norm.	EN 50238-1 § 6.4.3 wijzigen naar EN 50238-1 § B.4.4
11	T	Anhang III zu Artikel I Abschnitt X Absatz 5 (Anhang 5 zu Artikel 10 Absatz 1 unter a)	Tabelle 3 in Abschnitt 1.2 des Anhangs III (bzw. Anhangs 5) UND Fussnote 2 in Abschnitt 5.4 des Anhangs III (bzw. Anhangs 5)	In Bezug auf einzuhaltende Grenzwerte bei Parallellauf (von AC- und DC-Strecken) ist in Tabelle 3 von Abschnitt 1.2 angegeben, dass bei zweisträngigen Bahnstromleitungen der Grenzwert für 75 Hz 5.3 A beträgt. Im Gegensatz dazu wird in Fussnote 2 von Abschnitt 5.4 jedoch ein Grenzwert von 5.2 A bei zweisträngigen Bahnstromleitungen genannt. Hier besteht eine Diskrepanz von unterschiedlichen Werten für den gleichen Grenzwert.	Grenzwert für 75 Hz bei zweisträngigen Bahnstromleitungen vereinheitlichen und Diskrepanz der Angabe voneinander abweichender Werte ausräumen.	T	Bijlage III bij artikel I, punt X, lid 5 (Bijlage 5 bij artikel 10, lid 1, onder a)	Tabel 3 in punt 1.2 van bijlage III (of bijlage 5) EN voetnoot 2 in punt 5.4 van bijlage III (of bijlage 5)	Met betrekking tot de grenswaarden die moeten worden aangehouden bij parallele werking (van AC- en DC-trajecten), stelt tabel 3 van punt 1.2 dat voor dubbele tractiestroomlijnen de grenswaarde voor 75 Hz 5,3 A bedraagt. Voetnoot 2 van punt 5.4 vermeldt daarentegen een grenswaarde van 5,2 A voor dubbele tractiestroomleidingen. Hier verschillen twee waarden voor dezelfde limiet van elkaar.	Hanteer één en dezelfde grenswaarde voor 75 Hz voor dubbele tractiestroomleidingen en verwijder de waarden die van elkaar verschillen.
12	T	Article 5	MG track brake, paragraph 3	As written in the description for the intention of the change, the RIS should be adapted to be in line with TSI requirements. Paragraph 3 is not in line with TSI LOC&PAS, as the mentioned activation/deactivation thresholds differ. Now, the paragraph 3 is changed, so that it is only relevant for EMUs. But the key problem remains unchanged. This circumstance makes a derogation process necessary (hint: in passenger coaches project DANI a derogation was granted, but it was a very time-consuming process).	It is proposed to use the requirements according to TSI LOC&PAS 1302/2014/EU, Annex J.1, Number 31, EN16207:2014 with activation/deactivation thresholds 40/25 km/h	T	Artikel 5	MG-spoorrem, punt 3	Zoals beschreven wat betreft het doel van de wijziging, moet de RIS in overeenstemming worden gebracht met de TSI-vereisten. Punt 3 is niet in overeenstemming met de TSI LOC&PAS, omdat de genoemde grenswaarden voor activering/deactivering verschillen. De wijziging van punt 3 is nu alleen relevant voor EMU's. Maar de kern van het probleem blijft onveranderd. Deze omstandigheid maakt een derogatieproces noodzakelijk (tip: bij het project DANI voor passagiersrijtuigen werd een dergelijke afwijking van de regels toegestaan, maar dit bleek een zeer tijdrovend proces).	Hanteer bij voorkeur de vereisten volgens TSI LOC&PAS 1302/2014/EU, Bijlage J.1, nummer 31, EN16207:2014 met als activerings-/deactiveringsgrenswaarden 40/25 km/u